

# **Der aaronitische Segen**

**Luther, Martin**

# Vorwort

Wieder einmal ging ein Jahr vorüber, und wir befinden uns am Ende des Jahres 2020 – Zeit, einige Bücher noch aufzuarbeiten, die ich Euch anbieten möchte.

Dieses Jahr hat uns allen eine Menge abverlangt – doch Gott hat uns hindurchgetragen.

Für mich persönlich bot die Zeit, die ich gewonnen habe, die Gelegenheit, einige neue Bücher zu erstellen. Gleichzeitig überarbeite ich viele der alten Bücher, sei es, um Fehler zu beheben oder neue Inhalte hinzuzufügen. Zunächst möchte ich die bestehenden Autorenbücher bearbeiten, danach sollen dann die Bücher zum Kirchenjahr, die Andachtsbücher und 1-2 neue Reihen aktualisiert werden.

Vielleicht hat aber auch der eine oder die andere Lust, mitzumachen und neue Bücher zu erstellen – spricht mich einfach an.

Euch allen wünsche ich Gottes reichen Segen und dass Ihr für Euch interessante Texte hier findet. Für Anregungen bin ich immer dankbar.

Gruß & Segen,

Andreas

# Der aaoronitische Segen

**Der Segen/ so man nach der Messe spricht vber das Volck/ aus dem vierden buche Mosi/ am .vj. Cap. Ausgelegt durch D. Mart. Luth. Wittenberg. M.D.XXXII.**

**Vnd der HERR sprach zu Mose/ Sage Aaron vnd seinen sönen/ Also solt jr die kinder Jsrael segenen/ vnd sprechen.**

**DER HERR segene dich Vnd behuete dich.**

**DER HERR erleuchte sein angesicht vber dir/ vnd sey dir gnedig.**

**DER HERR erhebe sein angesicht vber dich/ vnd gebe dir friede.**

**Denn sie sollen meinen namen legen auff die kinder Israel/ Vnd ich wil sie segenen.**

[DER HERR segene dich/ vnd behuete dich.](#)

DAS Erste stuck dieses Segens betrifft das leibliche leben vnd güter/ Wie jm Ersten Capitel des Ersten buchs Mosi/ vnd auch sonst/ off gesagt wird/ Vnd Gott segenet sie vnd sprach/ Wachset vnd seid fruchtbar/ Daher auch jnn der schrifft die gemeine weise ist zu reden/ Gib mir einen segen/ Hastu nicht mehr segen? Das ist/ Gib mir ettwas/ als/ gut/ brod/ kleid rc. Denn es ist alles eitel Gottes gaben/ vnd durch seinen segen haben wir/ was wir haben/ Vnd heisst auch darumb ein segen/ das ist/ ein Gottes gabe/ die er vns durch seinen segen gibt.

So wündscht nu dieser Segen dem volck/ das jm Gott wolle glück vnd alles gut geben/ vnd auch behueten vnd erhalten/ Nemlich/ das es erstlich an jm selbs leiblich fruchtbar sey/ trew ehlich gemalh/ narung/ kleider/ vnd alles was not ist zu diesem leiblichem leben habe/ Es sey haus/ hoff/ acker/ viehe/ gesinde/ Vnd wenn ers nu gibt/ vnd wirs haben/ das ers auch behuete vnd beware/ Als den leib für kranckheit vnd plagen/ das viehe/ haus/ acker für fewr/ wasser/ vngewitter vnd allerley schaden.

Vnd leret vns solcher Segen daneben/ das wir danckbar sein sollen vnd erkennen/ das vnser leib vnd leben/ sampt allen gütern vnd notturfft/ nicht durch vnser werck noch erbeit/ gemacht noch gewonnen werden mügen/ Auch nicht durch vnsern vleis vnd sorge/ bewaret noch erhalten werden/ Sondern/ Es ist alles Gottes Segen/ Gottes huete vnd sorge/ Nicht/ das wir darumb solten müssig gehen/ nichts er bieten/ noch hueten/ Sondern sollen

das vnser thun/ mit erbeiten vnd hueten/ Aber doch wissen/ das Gott müsse das gedeyen vnd geraten geben/ jnn vnser erbeit vnd huet/ Wie Sanct Paulus leret jnn der Ersten Epistel an die Corinther am dritten Capitel/ Ich hab gepflantzet/ Apollo hat begossen/ aber Gott hat das gedeyen gegeben.

Denn wir sehen/ wie vnzeliche kranckheit vnd gebrechen vnserm eigen leibe/ weibern/ kindern/ gesinde/ Wie vnzeliche schaden vnd vnzifer den fruchten vnd andern gütern widderfaren kan/ vnd teglich widderferet/ das nicht möglich ist/ aus vnser macht odder witze ein hünlin odder fercklin/ ja auch nicht ein körnlin odder helmlin zu erhalten odder behueten/ schweige/ das wirs machen odder schaffen solten/ Der Schepffer/ der es vns alles schaffet vnd gibt/ der mus auch alles behueten vnd erhalten/ on/ das wir erbeiten müssen/ vnd nicht müssig noch lass gehen.

Der HERR erleuchte sein angesicht vber dir/ vnd sey dir gnedig.

Das Ander stuck betrifft das geistlich wesen vnd die seele/ Denn solches Segens ist das viehe vnd güter nicht empfenglich/ sondern bleiben inn dem Ersten stück/ da sie mit vns nach dem leibe den gemeinen Segen haben/ Vnd hie müssen wir Ebreisch lernen/ vnd der sprachen gewonen/ Denn es laut im Deutschen gar nichts/ wenn ich spreche/ Gott erleuchte sein angesicht vber dir/ Vnd ist doch nicht wol anders zu geben noch zuuerdeutschen/ Vnd müssens also Ebreisch nach reden vnd bleiben lassen.

Vnd ist auff Deutsch so viel gesagt/ Gott der Herr erzeige sich dir freundlich vnd tröstlich/ Sehe dich nicht sawer an/ noch zornig/ erschrecke dein hertze nicht/ sondern lache dich frölich vnd veterlich an/ das du frölich vnd getrost von jm werdest/ vnd eine freydige/ hertzliche zuuersicht zu im habest/ Welches geschicht/ so er vnser sunde vns vergibt/ vnd nicht mit vns rechnet/ sondern durch sein wort vnd geist vnser betrübt/ blöde gewissen los spricht/ das vnser hertz fülen könne/ wie Gott vnser sunde nicht ansehen/ sondern vergessen wil ewiglich/ vnd hinfurt jmer dar gnedig/ freundlich/ tröstlich vnd sanfft gegen vns sein.

Gleich wie die liebe sonne/ wenn sie auffgehet/ vnd strewet jren reichen schein vnd mildes liecht jnn alle wellt/ so thut sie nicht anders/ denn das sie erleucht jr angesicht vber alle wellt/ das ist/ sie scheint helle vnd frölich/ vnd erfrewet nicht allein die menschen/ sondern/ thier/ vogel rc/ vnd alles was jnn himel vnd erden ist/ macht sie liechte/ vnd gleich als neue geschaffen/ Wenn sie aber jr klares lieblich angesicht verbirget odder vntergehet/

So sihet alle ding sawr/ betrübt/ finster/ schwartz/ als were es tod vnd jnn der helle/ Also soltu hie den text des Segens auch verstehen/ Wenn Gott sein wort gibt/ so lesst er sein angesicht frölich vnd helle scheinen vber alle gewissen/ vnd macht sie da mit frölich/ keck/ liecht/ vnd als gar neue hertzen vnd neue menschen/ Denn es bringt Vergebung der sunden/ vnd zeigt Gott/ als einen gnedigen/ barmhertzigen Vater an/ welchen vnser leid vnd betrübnis jamert vnd erbarmet/ Wenn er aber sein wort weg nimpt/ da verbirget er sein angesicht/ Da wirds denn finster/ schwartz/ betrübt/ jamer vnd leid jm gewissen/ da fület man eitel zorn vnd keine gnade.

So wünscht nu dieser Segen (wenn ichs Deudsch sol aus sprechen) das vns Gott wolle sein gnedigs wort reichlich lassen scheinen/ vnd da mit fröliche gewissen machen/ das vns die sunde/ gewissen/ gesetze vnd teuffel/ nicht erschrecken noch verzagt/ blöde vnd betrübt machen/ das wir nicht seinen zorn/ sondern seine gonst vnd liebe jnn vnserm hertzen fülen/ Das ist der rechte geistlicher grosser Segen/ der ein geistlich vnd ewiges leben gibt/ welcher den thieren/ viehe/ vogeln rc/ nicht kan gegeben werden.

Er setzt aber da zu/ (Vnd sey dir gnedig) vnd lesst es nicht gnug sein/ das er sein angesicht vber vns scheinen odder leuchten lesst/ Denn es sind auch zwey stück jnn diesem Segen/ Welche Sanct Paulus pflegt vnterschiedlich zu nennen/ Gratia et Donum/ Gnade und gabe/ Das erste ist gnade/ odder gonst/ Wenn er seinen zorn wendet vnd vns durch sein wort gnediglich ansieht/ vnd vns alle sunde vergibt/ Vnd also vnser hertz gegen jm sicher vnd frölich macht/ Darnach gibt er auch die reichen vnd mancherley gaben seines geists/ da durch wir viel ausrichten/ beide jnn vns selbs/ vnd jnn aller welt/ als / leren/ trösten/ raten/ helfen/ Teuffen/ Sacrament reichen/ wunder thun/ vnd der gleichen/ wie jnn der Ersten an die corinther am zwolfften Capitel Sanct Paulus erzelet.

Gleich wie die liebe sonne/ wenn sie auffgehet/ macht sie nicht allein frölich alle welt mit jrem lieblichem schönen liecht/ Sondern wirckt/ gibt vnd hilfft/ das beide/ menschen vnd viehe/ allerley/ thun/ erbeiten/ gehen/ stehen vnd aller gelied brauchen können/ Erwermet/ vnd treibt fort allerley gewechse vnd fruchte/ bis sie alles reife vnd volkomen macht/ Also spricht hie der Segen auch/ das Gott vns nicht allein wolt helle scheinen mit dem wort der gnaden/ vnd vns frölich machen durch vergabung der sunden/ vnd anzeigunge seiner gunst gegen vns/ sondern auch vns gnedig sein/ das ist/ gnediglich nachdrücke/ mit geist vnd gaben stercke/ zu thun allen seinen

willen/ Darumb heisst dis wort (gnedig sein) so viel als begnaden odder gnediglich geben/ Wie der Ertz vater Jacob Genesis am drey vnd dreissigten Capi. solchs worts braucht vnd spricht zu Esau /Dis sind meine kindlin/ die mir der HERR begnadet/ bescheret/ odder gnediglich gegeben hat.

Vnd leret vns hie aber ein mal dieser Segen/ das wir danckbar sein sollen/ vnd erkennen/ wie wir vnser sunde/ durch kein verdienst noch werck können los werden/ auch alle heiligkeit vnd weisheit auff erden/ Alle ander prediger vnd lerer/ sie sein wer sie wollen/ nicht ein enig gewissen/ jnn der aller geringsten sunde/ stillen noch trösten können/ sondern es mus das liecht Göttlichs worts allein thun/ Nicht/ das wir sollen vns jnn guten wercken vben/ vnd doch wissen/ das ein frölich gewissen keins andern wegs her come/ denn wo Got sein angesicht vber vns leuchten lesset/ das ist/ durch vergebung der sunde aus lauter gnade vnd barmhertzigkeit/ Darzu auch widder predigen odder bekennen/ noch ein einiges recht Christlich werck odder wort anzufahren vermögen/ schweige denn zu volenden/ Wo er vns nicht gnedig ist/ das ist/ wor er vns nicht gnediglich mit seinen gaben begnadet/ sterckt vnd treibet.

[Der HERR erhebe sein angesicht vber dir/ vnd gebe dir fried.](#)

DAs Dritt stuck betrifft auch das geistlich wesen vnd die seele/ vnd ist ein wunsch des trosts vnd endlichen sieges vnter dem Creutz/ Tod/ Teuffel vnd aller hellischen pforten/ sambt der welt/ vnd vbrigen bösen lüsten vnser fleisches/ Denn ob er vns wol gnedig ist worden/ die sunde vergeben hat/ vnd mit seinem geist geziert/ so haben wir gleich wol noch für vns/ ja liegen noch stets im kampff widder den teuffel vnd vbrige sunden.

Denn auch der teuffel/ wen ner gewar wird/ das wir Gottes gnediges wort haben/ vnd aus seinem reich gerissen sind/ vnd Gottes kinder worden/ so wird er auch toll vnd töricht vnd hetzt an vns/ der welt gewalt/ mit schwert/ fewer rc/ Darzu der welt weisheit/ mit ketzerej vnd jrthumb manchfeltiglich/ auch der welt heiligkeit/ durch falsche brüder vnd heuchler/ das wol not ist/ nicht allein anfahren vns zu erleuchten vnd geist geben/ odder wie Sanct Paulus sagt/ Die erstlich des geists/ Sondern halte an vber vns/ das wir die fülle des geists/ vnd endlich den gantzen sieg erlangen/ Denn nicht wer do anfeht/ sondern wer do beharret/ wird selig werden.

Vnd hie müssen wir aber ein mal Ebreisch lernen reden/ Denn es lauf auff deusch nichts wenn ich spreche/ Der Herr erhebe sein angesicht vber dich/

Vnd man kans doch nicht wol deudsch geben/ denn die meinung sol die sein/ Wenn Gott sein angesicht vber vns leuchten odder scheinen lesst/ So machen doch die anfechtung vnd verfolgung des teuffels/ der welt vnd vnser fleischs/ ein solch vngewitter jnn vnserm hertzen/ das vns dünckt/ das liebe liecht des theuren Göttlichen worts/ wolle vntergehen/ vnd vns im finstern lassen/ Gleich/ als wenn die sonne wol hübsch vnd fein auff geht/ frölich scheint vnd lieblich leucht/ vnd doch ein gewolcke vnd vngewitter/ sich widder sie erhebt/ vnd jr den schein nimpt/ das man kein sonnen mehr sihet/ vnd ist/ als wölle sie versincken/ vnd sich das vngewitter vberwinden vnd vnterdrücken lassen/ Das man wol mag sagen zur sonnen/ Halt fest liebe sonn/ vnd las dich die wolcken vnd wetter nicht vnterdrücken/ odder den tag zur nacht machen/ Sondern erhebe dein schons liecht vber alle wolcken vnd wetter/ vnd erhalt vns den tag/ das nicht die wolcken vnd wetter/ mit jrem finsternis/ den Sieg behalten/ sondern du mit deinem schönen liecht obliegest vnd vberhand behaltest.

Also hie auch/ wil dieser Segen wünschen/ das Gott der Herr das Liecht seines worts wolt erheben vber vns/ vnd also drüber halten/ das es hoche vnd stercker leuchte jnn vnserm hertzen/ denn alle anfechtung des teuffels/ todtes/ vnd der sunde/ verzweifeln/ verzagen/ erschrecken/ vnd alles vnglück sein kan/ Denn wo er das nicht thut/ so ist vns der teuffel mit seinen wetter vnd wolcken/ zu mechtig/ vnd verfinstert vnd verdunckelt vns/ das liebe angefangen liecht seines worts/ vnd bringt vns so jemerlich darumb/ das hernach erger mit vns wird/ denn es vor je gewesen ist/ Wie wir sehen vnd erfahren/ teglich an den/ die vom wort fallen/ durch gewalt gedrungen/ odder durch ketzerey verführt/ Denn wie Christus sagt/ Wenn der vnreine geist aus getrieben ist/ so kömpt er mit sieben ergern widder/ Das wol not thut/ hie segenen vnd betten/ ruffen/ vnd wünschen/ Gott wolle sein angesicht vber vns erheben/ das ist/ das liecht seins werden worts/ jnn vnserm hertzen/ gewaltiglich erhalten vnd obenschweben lassen/ widder den mörder vnd lügner den teuffel/ Welcher durch mord vnd lügen lere/ das selbe wort/ jnn vns vnterdrücken vnd dempffen wil.

Vnd dis Dritte stück dieses Segens/ begreiff auch zwey/ Nemlich erheben des angesichts/ vnd den fried/ Denn er wünschet nicht allein/ das wir gesterckt vnd getröst werden/ durch erhebung seines angesichts widder den teuffel rc/ Sondern das er vns auch ein friedlich hertz vnd guten mut verleihe/ jnn solchem kampff vnd vnruhe/ auff das wir nicht allein erdulden vnd ent-

lich obligen/ sondern auch mitten jnn dem kampff vnd vnruhe/ fried haben mögen/ Gott loben vnd dancken/ vnd nicht murren noch vungedültig werden/ widder seinen Göttlichen willen/ wie Sanct Paulus leret/ Das der fried jnn vnserm hertzen/ solle den sieg behalten/ das wir nichts widder Gott noch menschen/ durch vngedult fürnemen/ sondern beide/ jnwendig vnd auswendig/ gegen Gott vnd dem menschen/ still vnd friedlich bleiben/ bis der endliche vnd ewige fried kome.

Dieser Segen ist nicht weit von dem andern gemeinen segnen/ den man jnn der lateinischen sprach gibt/ vnd auff deudsch also laut/ Es segne euch Gott der Vater/ vnd der Son/ vnd Heiliger geist Amen/ Denn dem Vater wird zugееigent/ das werck der Schepffung/ welches dieser vnser segnen auch rüret/ vnd klerer aus drücket/ da er spricht/ Der HERR segnen dich/ vnd behuete dich/ das ist/ er gebe dir gnediglich leib vnd leben/ vnd was da zu gehört/ Also dem Son wird zugееigent das werck der erlösung/ Welches dieser segnen auch rürt vnd erklert/ da er spricht/ Der Herr erleucht sein angesicht vber dir rc/ das ist/ er helff dir von sunden/ vnd sey dir gnedig/ vnd gebe dir seinen geist/ Vnd dem Heiligen geist wird zu geeigent das werck der teglichen heiligung/ trost vnd sterck widder den teuffel/ vnd endlich die aufferweckung vom tod/ Welches dieser segnen auch ruret vnd verkleret/ da er spricht/ Der Herr erhebe sein angesicht rc/ Das ist/ er wolle dich stercken/ trösten vnd endlich den sieg geben/ wie droben gesagt.

Das aber Gott gebeut bey diesem segnen/ sie sollen seinen namen vber die kinder Israel brauchen/ wenn sie segnen/ hat die meinung/ Das er verboten haben wil die segnen der Abgötter/ als da war der gott Baal/ der gott zu Dan/ vnd der gleichen/ mit welchen die falschen Propheten/ vnter dem schein des rechten Gottes/ das volck pflegten zu segnen/ wie man hin vnd widder jnn den Propheten klagen höret/ Gleich wie bey vns die Pfaffen vnd Münche vns gesegnet haben/ durch der heiligen namen/ wie man findt inn den Collecten/ da sie vnuerschambt betten/ Gott wolle vns vmb dis vnd des heiligen willen/ dis vnd das geben/ Das sind abgöttische gebet vnd segnen/ die nicht jm namen Gottes allein geschehen/ wie es doch sein sol rc.

Gedruckt zu Wittemberg durch Nickel Schirlentz.



## Quellen:

Sämtliche Texte sind der [Glaubensstimme](#) entnommen. Hier sind zumeist auch die Quellangaben zu finden.

-----  
Die Bücher der Glaubensstimme werden kostenlos herausgegeben und dürfen kostenlos weitergegeben werden.

Diese Bücher sind nicht für den Verkauf, sondern für die kostenlose Weitergabe gedacht. Es kommt jedoch immer wieder zu Fragen, ob und wie man die Arbeit der Glaubensstimme finanziell unterstützen kann. Glücklicherweise bin ich in der Situation, dass ich durch meine Arbeit finanziell unabhängig bin. Daher bitte ich darum, Spenden an die **Deutsche Missionsgesellschaft** zu senden. Wenn Ihr mir noch einen persönlichen Gefallen tun wollt, schreibt als Verwendungszweck „Arbeit Gerald Haupt“ dabei – Gerald ist ein Schulkamerad von mir gewesen und arbeitet als Missionar in Spanien.

Spendenkonto: **IBAN:** DE02 6729 2200 0000 2692 04,  
**BIC:** GENODE61WIE

Alternativ bitte ich darum, **die Arbeit der Landeskirchlichen Gemeinschaft Schlossplatz 9 in Schwetzingen zu unterstützen.** Die Landeskirchliche Gemeinschaft „Schlossplatz 9 in Schwetzingen ist eine evangelische Gemeinde und gehört zum Südwestdeutschen Gemeinschaftsverband e. V. (SGV) mit Sitz in Neustadt/Weinstraße. Der SGV ist ein freies Werk innerhalb der Evangelischen Landeskirche. Ich gehöre dieser Gemeinschaft nicht selber an, und es gibt auch keinen Zusammenhang zwischen der Gemeinde und der Glaubensstimme, doch weiß ich mich ihr im selben Glauben verbunden.

LANDESKIRCHLICHE GEMEINSCHAFT „SCHLOSSPLATZ 9“ 68723  
SCHWETZINGEN

Gemeinschaftspastor: M. Störmer, Mannheimer Str. 76,  
68723 Schwetzingen,

IBAN: DE62 5206 0410 0007 0022 89  
Evangelische Bank eG, Kassel

Andreas Janssen  
Im Kreuzgewann 4  
69181 Leimen

Natürlich suche ich immer noch Leute, die Zeit und Lust haben, mitzuarbeiten - wer also Interesse hat, melde sich bitte. Meine Email-Adresse ist: [webmaster@glaubensstimme.de](mailto:webmaster@glaubensstimme.de). Insbesondere suche ich Leute, die Texte abschreiben möchten, bestehende Texte korrigieren oder sprachlich überarbeiten möchten oder die Programmierkenntnisse haben und das Design der Glaubensstimme verschönern können.

# Table of Contents

Vorwort

Der aaaronitische Segen

DER HERR segene dich/ vnd behuete dich.

Der HERR erleuchte sein angesicht vber dir/ vnd sey dir  
gnedig.

Der HERR erhebe sein angesicht vber dir/ vnd gebe dir  
fried.

Quellen:

# Inhaltsverzeichnis

Vorwort	1
Der aaaronitische Segen	2
DER HERR segene dich/ vnd behuete dich.	2
Der HERR erleuchte sein angesicht vber dir/ vnd sey dir gnedig.	3
Der HERR erhebe sein angesicht vber dir/ vnd gebe dir fried.	5
Quellen:	7